



Centro Atlántico de Arte Moderno Cabildo de Gran Canaria

Diccionario invertido en tiempos del Covid Estrategias, paradojas y confinamiento

Voces de Augusto Vives y Diana Padrón

diccionario [voz *Diana*] **1.** Nos piden una conversación. Conversar con alguien debería ser como entrar en un libro, aprender un nuevo lenguaje. || [voz *Augusto*] **1.** Las palabras se deben consumir antes de su fecha de caducidad. Para una nueva era, necesitamos redefinir los significados. La palabra tiene un tiempo de complicidad y de consenso. Este consenso en torno a la palabra se ha perdido y necesitamos dar un nuevo significante, para volver a redefinir un nuevo tiempo. Se imponen nuevas alianzas que conformen un nuevo universo. Decía Ángel González que “habrá palabras nuevas para la nueva historia y es preciso encontrarlas antes de que sea tarde”. || [voz *Diana*] **2.** Nunca fue tan necesario reconquistar el lenguaje frente a la falacia, los juegos retóricos y los sofismas a los que nos hemos acostumbrado. Creo que el ejercicio que tenemos por delante es el de aprovechar el sosiego de estos días para reubicar las palabras. Sin duda es imperativo cambiar, ese cambio sólo será posible si transformamos el hablar. No han sido pocos los intentos de poner en crisis el lenguaje: los giros de Borges en torno a la idea de enciclopedia, la insistencia de Derrida por la deconstrucción... También Deleuze reordenó el pensamiento a través de un abecedario. Quizás debería de ser algo así, algo como un *diccionario invertido en tiempos del Covid*.

Z

Silencio [voz *Diana*] **1.** ZZZZZZZZZZ...de silencio (a veces es mejor callar). **2.** Durante este tiempo muchos se han apurado a hablar, pero pocos han tenido la prudencia de reconocer que no sabemos nada. **3.** “Sólo sé que no sé nada” (Sócrates). || [voz *Augusto*] **1.** Si supieras que un suspiro cuesta 100 respiraciones. Que el quebranto del aire vale 200 vientos. ¿Y un golpe del silencio? toda una eternidad. **2.** La mejor terapia posible.

W

Wabi-Sabi [voz *Augusto*] **1.** Este término japonés define una estética, una filosofía y un modo de vida regidos por la modesta belleza de la imperfección. **2.** Los intentos por definir la belleza son tan antiguos como la idea de belleza misma. **3.** Pero el sentimiento estético siempre tendrá algo de indescriptible, un cualidad que, más que apelar a nuestra racionalidad, nace en la intuición, en algún lugar sin nombre dentro de nuestras entrañas, en una región a la que las palabras rara vez tienen acceso. || [voz *Diana*] **1.** Hasta que Lacan declaró que “el inconsciente es el lenguaje”, y entonces nos metimos en un lío.

Y

Y...? [voz *Diana*] **1.** ¿Y...ahora qué? || [voz *Augusto*] **1.** Interrogante disuasorio. Actúa como una espoleta al final del mensaje. Toda aclaración se vuelve inútil y es el inicio del derrumbe que acecha la despedida.

X

Sexo [voz *Diana*] **1.** Parece que las plataformas de sexo online han ofrecido durante el confinamiento contenido gratuito en solidaridad con la comunidad masturbatoria. **2.** Dicen que la autoerótica cognitiva o masturbación inteligente ha venido para quedarse, lo llaman “revo succión”. **3.** Sin embargo sabemos que no hay Eros sin la afectividad del otro. **4.** Quizás estos días hayan servido para constatar cuánto nos necesitamos lxs unxs a lxs otrxs. || [voz *Augusto*] **1.** X: Una sola letra clasifica un cine inclasificable.

V

Virus [voz *Diana*] **1.** Un nuevo ser o no-ser nos habita. **2.** Nos ha recordado que la muerte existe. || [voz *Augusto*] **1.** No hay mayor virus sobre la tierra que el ser humano. || [voz *Diana*] **3.** También es verdad que la misantropía fue precursora del fascismo y Hannah Arendt la combatió desde “la condición humana”.



Vida [voz *Augusto*] **1.** La vida es un préstamo que hay que devolver a la eternidad.

U

Utopía [voz *Diana*] **1.** *Ou-topos*: lo que no tiene lugar **2.** Que la esperanza de ver parar la maquinaria neoliberal *no tenga lugar* por la capacidad del sistema de rearticularse con facilidad. **3.** Dedicar los días a la nada. || [voz *Augusto*] **1.** Una gran tragedia para la civilización Occidental. **2.** ¿Necesitamos la utopía para seguir construyendo? ¿O es simplemente es una ilusión visionaria?

Universo [voz *Augusto*] **1.** El que tenemos que volver sentir como nuestro, como espacio común. **2.** Una sola mirada sobre ti es necesaria para saber, que el universo es inabarcable.

T

Tiempo [voz *Augusto*] **1.** 48 hojas más tarde. Brotaron los minutos.

Teletrabajo [voz *Diana*] **1.** El fracaso definitivo del marxismo. || [voz *Augusto*] **1.** ...y un café para todos veinticuatro horas seguidas.

S

Suicidio [voz *Augusto*] **1.** Podría hablar toda la noche sorda o mirar aquella cosa muda. Te conocí, cuando fabricabas la seda que tengo atada a mi cuello. **2.** Vistió sus palabras de blanco y dejó justo a la entrada, su vestido también blanco. Arriba, junto al hangar de dinamita, cambió a negro las palabras y su vestido.

Somapolítica [voz *Diana*] **1.** La gestión de los cuerpos.

Social [voz *Diana*] **1.** Adjetivo que implica el tacto (a reinventar con la irrupción del sustantivo “distanciamiento”). || [voz *Augusto*] **1.** Drástica interrupción de la normalidad.

Saber [voz *Augusto*] **1.** Tú sabes que mañana las miradas no se van a escapar, insolventes. Que mañana seguirás oyendo voces detrás de las puertas y su ruido, te declarará verdugo. Tú sabes que cuanto más esperas, las olas no se moverán y que la vida no te la puedes llevar. Que no habrá días de respiración fácil, que los días a veces se dicen, a veces se escriben, a veces se hacen. Tú sabes, que detrás de las puertas, está la piel del horizonte. Aguardando.

R

Redes [voz *Diana*] **1.** La solución a algunos problemas y a la vez nuestra condena. **2.** El laberinto. **3.** Habrá que encontrar el hilo de Ariadna. || [voz *Augusto*] **1.** Tendremos que establecerlas para crear una nueva configuración personal. **2.** ¿Una necesidad de relación?

Recuerdo [voz *Augusto*] **1.** En algún momento Barthes dijo que “no hay recuerdo que pueda reproducirse fielmente”. **2.** *De recordis*, que significa volver a pasar por el corazón.

Realidad [voz *Augusto*] **1.** “Suele suceder que la realidad es demasiado compleja para la transmisión oral. La leyenda, la recrea bajo tal forma, que le permite recorrer el mundo”

(Alphaville de Godard). **2.** Todos los ismos artísticos se han originado a partir de este concepto. **3.** Su interpretación origina la diferencia del mundo.

Real [voz *Diana*] **1.** Lo real no es otra cosa que la muerte, el límite supremo. **2.** Han vuelto los límites. || [voz *Augusto*] **1.** No hay nada más real que un beso tuyo.

Ruleta [voz *Augusto*] **1.** La ruleta de los dioses ha colocado su dedo índice sobre la propia condición humana, para señalar que todo se mueve. ¡No hay nada estático! Y esta certeza nos obliga a ejercer la condición de hacedores del “movimiento”. Este movimiento dinámico y regenerador ha de constituir un nuevo paradigma, encaminado a restituir un nuevo significado para la tolerancia, la generosidad, la benevolencia, el amor al prójimo y el respeto a la naturaleza.

Q

Querer [voz *Diana*] **1.** Voluntad de vivir. **2.** Afecto imprescindible.

P

Publicar [voz *Diana*] **1.** La fiebre *Autopoietica* de la que habla Boris Groys en *Volverse público*. **2.** Editor, capaz de “discernir”. **3.** ¿Cómo hubiera sido el confinamiento para algunos sin ellos? **4.** Últimamente me llegan supuestas exposiciones virtuales –son en su mayoría archivos en pdf, más o menos resueltos, con un texto curatorial y algunas imágenes de obras– me pregunto: ¿no será que estamos asistiendo al renacer de la “crítica”? || [voz *Augusto*] **1.** Quisiera publicar la incertidumbre instalada a modo de mensaje póstumo, para que el mundo sepa de las tragedias de los adioses sin el último abrazo.

Plagio [voz *Augusto*] **1.** “Existir es un plagio” (Emil Cioran).

Palabra [voz *Augusto*] **1.** “Lo malo de escribir son las palabras, no por la supuesta dificultad de encontrar las precisas, o por la tentación de entregarse a la famosa y casi desagradable *sensualidad* de algunas, chapoteando en el significante sin acceder a ningún significado revelador... No: sucede simplemente que las palabras engañan, y ya no al que las lee, sino al que las escribe, a poco que se descuide” (Juan Marqués). **2.** Las palabras no recogen todo

el espectro emotivo de la condición humana. A veces me sobran gestos y me faltan palabras.

Pandemia [voz Augusto] **1.** “Cuando China despierte el mundo temblará”. Y el mundo despertó –cierta mañana– con el temblor en sus venas, con el eclipse de la certidumbre y con la constatación de lo efímero anclado en la piel. **2.** Resonancia en la cabeza como martillo social.

O

Obscenidad [voz Diana] **1.** Un 1% que se muestra en redes durante sus días de confinamiento en viviendas de lujo. **2.** Estos mismos manifestándose en favor de la “libertad”. || [voz Augusto] **1.** Que el mundo siga teniendo hambre y que el poder se siga lucrando.

Ñ

Supuesta patria [voz Diana] **1.** Ñ de supuesta patria, la de unos y otros, como se ha leído por ahí: gestos “desesperados de soberanía que no sirven para nada” (Byung-Chul Han).

|| [voz Augusto] **1.** Y agitamos banderas en su nombre y nos damos golpes de pecho para entronizar una supuesta identidad.

Ño! [voz Augusto] **1.** Contracción del abismo.

N

Nueva Normalidad [voz Diana] **1.** Algo que hubiera espantado a Thomas Bernhard. || [voz Augusto] **1.** A veces el vaso se derrama hacia dentro, el viento sopla en el interior, los ríos suben montañas, el reloj cuenta sus horas y las veletas giran al revés del viento, a veces, solo a veces... ¿Qué es la normalidad?

Noche [voz Augusto] **1.** Las piernas de la noche visten medias con encajes de estrellas. || [voz Diana] **1.** Vacío distópico: sirenas de ambulancias y *riders* de Glovo.

Netflix [voz Diana] **1.** La nueva lógica económica. **2.** El “banquero anarquista” de Pessoa. || [voz Augusto] **1.** Hay que tener al mundo entretenido para que no esté reivindicando educación y sanidad.

Negacionismo [voz Augusto] **1.** El triunfo de la mentira confortable. **2.** La verdad es una realidad incómoda. **3.** La



necesidad de construir un universo a la medida, alejado del trauma del cambio. || [voz Diana] **1.** El miedo a *lo real*.

Náusea [voz Augusto] **1.** ¿Cuánto pueden aguantar los ojos? ¿hasta dónde mirar sin sucumbir a la náusea de lo abyecto?
2. Te recuerdo tanto, Camus.

M

Mundo [voz Augusto] **1.** “Para ver el mundo en un grano de arena, y el cielo en una flor silvestre, encierra el infinito en la palma de tu mano. Y la eternidad en una hora” (William Blake). || [voz Diana] **1.** *Mundus* proviene del concepto griego *kosmos* y deriva en *munditia* (belleza y claridad), lo que sugiere que el orden del cosmos es inseparable de una dimensión estética.

Mirada [voz Augusto] **1.** Hice un giro por la estructura de sus ojos. Ese mecanismo diáfano, que escruta lo nimio y barre los filos ásperos de la fealdad. Son tinte negro oscuro. Ese que hace noche, como profundo incendio. No son más que dos espoletas en el rostro, que no dudan en dinamitar el convoy de las aberraciones. Bienvenido a sus ojos.

Memoria [voz Augusto] **1.** Habla memoria, hermana del olvido. No somos más que un preámbulo de despedidas y encuentros. || [voz Diana] **1.** “No somos más que la memoria de otros”, habría dicho Goethe.

Mascarilla [voz Diana] **1.** La nueva frontera biopolítica.

L

Límite [voz Augusto] **1.** “Los límites de mi lenguaje significan los límites de mi mundo” (Ludwig Wittgenstein). || [voz Diana] **1.** “Sólo el mundo que tiene nombre es nuestro mundo” (Karl Schlögel).

Ley [voz Augusto] **1.** “Haz despedazado las leyes de tu corazón para someterte a las leyes de tu tribu” (Vicente Huidrobo).

Lugar [voz Augusto] **1.** Hay lugares donde nacen las certidumbres y se instala el silencio como espacio habitado.



K

Kilos [voz Diana] **1.** De realidad. || [voz Augusto] **1.** De solidaridad. **2.** De amor.

J

Justicia [voz Diana] **1.** Universalidad del derecho. || [voz Augusto] **1.** Derecho que se ha convertido en privilegios de clase. Cuando la justicia alcance al pobre, la declararemos patrimonio de la humanidad.

I

Ítaca [voz Augusto] **1.** “Cuando emprendas tu viaje a Ítaca pide que el camino sea largo, lleno de aventuras, lleno de experiencias” (Konstantinos Kavafis).

Intimidación [voz Diana] **1.** El nuevo territorio a defender.

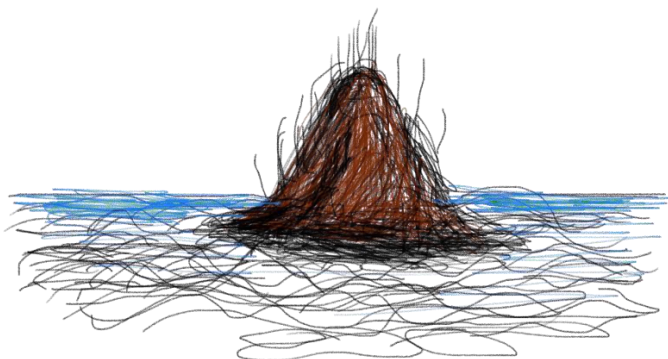
Instalación [voz Augusto] **1.** Tengo un gato instalado en mi cabeza. Es un felino que deambula resuelto, por el filo del pensamiento a la caza de cualquier idea que se mueva por la imaginación y que funciona como un depredador que acecha agazapado por los intersticios, recodos y vericuetos del pensar. Salta de laberinto en laberinto por los vértices

de la masa gris, cogiendo el vuelo cualquier pájaro de ensoñación. Se ha convertido en un hábil cazador que no deja escapar presa. Desde hace días... las ideas permanecen inmóviles, temerosas de ser prendadas, sabiendo que hay un gato merodeando y al acecho de ser devoradas. Hay gatos que no atienden al amo y que te comen la agilidad del pensamiento. No hay rapidez posible ante un felino instalado en la cabeza.

Imposibilidad [voz Augusto] **1.** “Somos una imposibilidad en un universo imposible” (Ray Bradbury). **2.** Derrotar la parálisis y borrar el *Im-* de inicio.

Ícaro [voz Augusto] **1.** Supongo, que sabrá, qué el sol no espera para amanecer.

Isla [voz Augusto] **1.** Una cicatriz en la piel del agua o somos la isla dentro de la isla.



Incertidumbre [voz Augusto] **1.** La realidad, nuestra realidad dejó de ser ese principio participativo social, de encuentro y celebración, para convertirse en el colapso de las relaciones humanas de cercanías. Este mundo despertó “cierta mañana” con la descomposición en sus manos, con el desplome de las certezas y el vuelo truncado. **2.** Nada es y será. Ante esta situación, de posverdad y con la distopía instalada en las venas, no nos quedan más certezas que continuar ejerciendo el movimiento y vencer el vértigo al abismo.

H

Hegemonía [voz *Diana*] **1.** La que se disputan en nombre de la pandemia las fuerzas de Occidente y Oriente. || [voz *Augusto*] **1.** Imposición de bloques, imposición de realidades, imposición de privilegios.

G

Guerra [voz *Augusto*] **1.** “Nómbrame una sola guerra, que no esté patrocinada por un dios” (*Antígona*).

Generación [voz *Diana*] **1.** En concreto la quinta generación de tecnologías en telefonía móvil (5G) y el comercio masivo de datos que Foucault no podía imaginar.

|| [voz *Augusto*] **1.** Nada nace por generación espontánea, somos un encadenamiento sucesivo de aciertos e intentos y los errores del pasado son los nuestros de hoy. ¿Estamos condenados al eterno retorno nietzscheano?

F

Futuro [voz *Diana*] **1.** Lo que está más allá del presentismo de la sociedad de consumo. **2.** Territorio a fundar. **3.** Tiempo a recordar. || [voz *Augusto*] **1.** Futuro imperfecto: la tragedia que aún está por llegar.

Ficción [voz *Augusto*] **1.** “Yo he visto cosas que vosotros no creeríais. Atacar naves en llamas más allá de Orión. He visto rayos—C brillar en la oscuridad, cerca de la puerta de Tannhäuser. Todos esos momentos se perderán en el tiempo como lágrimas en la lluvia. Es hora de morir” (*Blade Runner*). || [voz *Diana*] **1.** Lo que, por trágico, no se podría contar sin la mediación del arte.

Fake [voz *Diana*] **1.** Lo que alimenta a la aldea global. **2.** Aristóteles definió bien la estructura de la falacia y condenó el uso de los sofismas. || [voz *Augusto*] **1.** El triunfo de la posverdad. **2.** Cuando los sentimientos se ponen al servicio y por encima de los hechos objetivos. **3.** 2020 será recordado como la era FAKE, por antonomasia. **4.** “Si no es correcto, no lo hagas. Si no es verdad, no lo digas” (Marco Aurelio).

E

Estupidez [voz *Augusto*] **1.** “La estupidez se vuelve asesina, cuando se siente ofendida” (Albert Camus). || [voz *Diana*]

1. La historia se repite dos veces: la primera como tragedia y la segunda como...estupidez.

Emigrante [voz *Augusto*] **1.** Debajo de cada océano hay un mar de lágrimas, cuando se besan los mares quedan en el fondo cuerpos líquidos llenos de abrazos. || [voz *Diana*] **1.** Control de los cuerpos vs movilidad de las mercancías en la época del libre comercio.

D

Divagar [voz *Diana*] **1.** Antónimo de entretenimiento. || [voz *Augusto*] **2.** Las estrellas nos ayudan a consolidar los sueños como mecanismo de combate.



Distópico [voz *Augusto*] **1.** Asistimos al desplome del contenido. Lo construido se vuelve efímero y lo futurible ha dejado de ser ficción, para hacerse realidad. El futuro en un acto heroico y de sublime pirueta, ha hecho una regresión. Abandona su propio proyecto de ser futuro, para convertirse en hegemonía del presente. En un acto de hechizo colectivo se ha transmutado de ficción a realidad. Es “el informe de la memoria”. Lo que entendemos por mundo se desmorona bajo nuestra atenta mirada. El triunfo aparente se ha vuelto frágil, efímero e incomprensible. El precio de las contradicciones se hace visible, los

estereotipos se tambalean. Estamos presenciando la caída del mito de una sociedad privilegiada, este derrumbe nos retrotrae al Medievo y alimenta el discurso ideológico, llevándolo a su consecuencia más extrema. La realidad ha sucumbido ante la propia realidad, estamos pues ante la paradoja orwelliana. **2.** “A veces de noche, enciendo la luz para no ver mi propia oscuridad” (Antonio Porchia).

Democracia [voz *Diana*] **1.** La gestión de la diferencia. || [voz *Augusto*] **1.** ¿Dónde queda la representatividad de la minoría que no se encuentra representada en la mayoría? **2.** Sistema representativo menos imperfecto.

C

Cultura [voz *Diana*] **1.** Tan fundamental como la salud y lo social porque es lo que te permite reconocer que la salud y lo social son fundamentales. **2.** Hace unas semanas, a propósito de cierto debate “en torno a la cultura”, alguien recordó muy acertadamente que en plena II Guerra Mundial y ante la falta de medios para abastecer al ejército británico, se constituyó un consejo de urgencia con el fin de recabar presupuestos de otros ministerios. Durante el consejo alguien sugirió a Churchill que se podría eliminar el presupuesto de Cultura, a lo que este respondió: “Si sacrificamos la Cultura... ¿alguien me puede explicar para qué hacemos la guerra?”. || [voz *Augusto*] **1.** El gran paradigma para el cambio. **2.** Sin cultura no hay sociedad que sobreviva. **3.** El gran enigma social que aún buscamos y para el que no hemos hallado respuesta (todavía). **4.** ¿Su imposición ha devastado las minorías étnicas? || [voz *DIANA*] **3.** La cultura dominante es, por definición, la imposición de un canon.

Cuerpo [voz *Diana*] **1.** Cuerpo geométrico. **2.** Cuerpo que enferma. **3.** Cuerpo celeste. || [voz *Augusto*] **1.** Herramienta necesaria para poder hacer el camino.

Crítica [voz *Diana*] **1.** Conjugación de la aproximación analítica con la responsabilidad pública. **2.** No confundir con mera opinión. || [voz *Augusto*] **1.** Necesario argumento, para producir el cambio. **2.** Índice necesario para constatar el nivel democrático de un país. **3.** Su ausencia revela un estado de alarma.

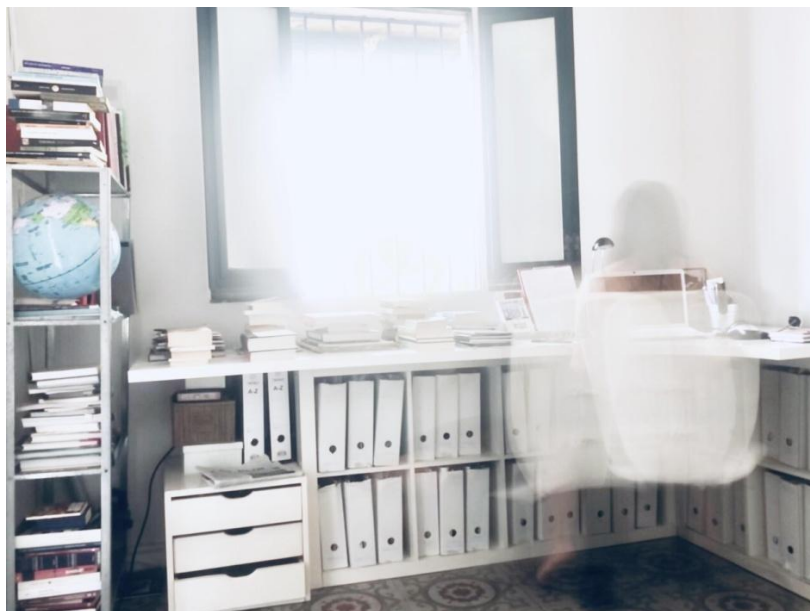
Conspiración [voz *Diana*] **1.** Imaginación genuinamente

posmoderna, ligada a la cultura digital. **2.** Sinónimo de *teRRAPlanismo* (movimiento difundido en la segunda mitad del XX pues, contrariamente a la creencia popular, durante el Medievo estaba extendida la idea de que la Tierra era esférica). **3.** Fredric Jameson ha entendido el fenómeno de la conspiranoia posmoderna como un intento frustrado de los individuos de comprender la complejidad de la geopolítica actual.

Ciudad [voz *Augusto*] **1.** Hay ciudades imaginarias. Cuida mi Macondo/que yo cuido tu Comala || [voz *DiANA*] **1.** La ciudad no se ha vaciado, la ciudad somos nosotros.

Cicatriz [voz *Augusto*] **1.** Sobre tu piel grabada, hay cicatrices que no vienen de este mundo, suspendida por hilos invisibles, aletean heridas al vuelo, en un pliego del horizonte.

Casa [voz *Diana*] **1.** El nuevo centro de producción. **2.** La realización de la *CASA PLAYboy* de Paul B. Preciado. || [voz *Augusto*] **1.** ¿El triunfo del bienestar?



B

Besos [voz *Diana*] **1.** El nuevo tesoro. **2.** Tracemos mapas para encontrarlos. || [voz *Augusto*] **1.** Confluencia sonora que alivia el pesar y suaviza el dolor.

Bebedor (mal) [voz *Augusto*] **1.** No sé beber sin ahogar el verde, que habita tus ojos. Están en el fondo de cada copa. Lo sé. Bajo el hielo del último sorbo. Pacientes. Miro esos cubitos que flotan en alcohol –pues te digo ojos míos– que nunca he querido llegar hasta el fondo, por no encontrarme el frío invernal de la última mirada del último sorbo. || [voz *Diana*] **1.** Durante la pandemia, la obra de Joseph Roth ha pasado a ser de dominio público.

A

Agravio [voz *Augusto*] **1.** Perder la exaltación, esa hipérbole del sentimiento que conduce al despropósito. Y acto seguido, al olvido, como maquinaria del derribo. Es este un tiempo disímil, de estridencias (tal vez lo ha sido siempre). Somos tiempo habitado. Tiempo maniqueo. **2.** Soy lo que habito y sé, que cuanto más lejos voy, más difícil se hace el regreso. Las palabras dichas, son flechas que no regresan. Los caminos de la exageración son los senderos del abismo. No deseo ese abismo, que habita en mí. ¡Destierro al usurpador del sosiego! Quisiera ser bienvenido al tiempo de pausa. Ese que me permite contemplarte; sin estridencias. Sabes: yo te espero, porque se hace necesario a que regreses del agravio; ese anclaje de tu pedestal. Contra los calendarios: silencio.

Autor [voz *Diana*] **1.** En su origen etimológico “aquel que añade algo”. **2.** Curiosamente, la “muerte del autor” tiene autor: Roland Barthes. **3.** En la época del anonimato digital, de las *shitstorms*, de las fuentes imprecisas, de los *fakes*... necesitamos más que nunca autores: la responsabilidad y la valentía de una firma.

Arte [voz *Diana*] **1.** La posibilidad de un afuera. || [voz *Augusto*] **1.** La necesidad de entender el mundo o preferentemente a ti mismo. **2.** No podría comprender la realidad, sin el reflejo de este espejismo.

Amor [voz *Diana*] **1.** Amor y amistad, lo único que nos salva o como dijo el poeta: “Allá donde crece el peligro está también lo que no salva” (Hölderlin). || [voz *Augusto*] **1.** Disculpen las molestias. Cerrado por amor.